

# Rozwijanie kompetencji frazeologicznej w nauczaniu języka polskiego jako obcego<sup>1</sup>

## Entwicklung der phraseologischen Kompetenz im Unterricht Polnisch als Fremdsprache

In diesem Artikel wird ein Buch über die Vermittlung der polnischen Phraseologie vorgestellt, das sich an ausländische Studenten richtet, die an polnischen Universitäten studieren. Bei der Publikation handelt es sich um ein phraseologisches Wörterbuch (Glossar), das von einem Studententeam zusammengestellt und von Joanna Woźniak, Elżbieta Dziurewicz und Agnieszka Pasik herausgegeben wurde: „Ubierz to w słowa – studencka frazeologia praktyczna dla uczących się języka polskiego jako obcego / ‘Put it into words’ – student practical phraseology for foreign learners”, veröffentlicht im Jahr 2023 in Poznań im Rys-Verlag, auch online auf der Website dieses Verlags verfügbar. In diesem Beitrag werden die Annahmen der präsentierten Veröffentlichung und ihr Inhalt im Kontext / aus der Perspektive der Glottodidaktik im Vergleich zu bisherigen phraseologischen Forschungen diskutiert. Das Buch besteht aus zwei Teilen: einer Einleitung und einer lexikographischen Studie, die eine Beschreibung von 120 Phraseologismen enthält, die derzeit von Studenten in ihrer täglichen Kommunikation verwendet werden. Das von den Autoren des Glossars entwickelte Schema der lexikographischen Beschreibung von Phraseologismen hat Modellcharakter. Die angewandten Forschungsverfahren (Kriterien für die Auswahl des Materials, Bestimmung der Anzahl der Stichwörter und ihrer Anordnung) haben zu Ergebnissen von großem kognitiven Wert geführt. Das hier vorgestellte Wörterbuch ist ein gelungenes Ergebnis der Zusammenarbeit zwischen Studenten und Akademikern und stellt auch ein wertvolles didaktisches Hilfsmittel dar, das den Unterricht der polnischen Phraseologie unterstützt.

**Schlüsselwörter:** phraseologisches Wörterbuch, Glottodidaktik der polnischen Sprache, Glossar, Phraseologie

### Developing Phraseological Competence in Teaching Polish as a Foreign Language

The purpose of this article is to present a book on teaching the phraseology of the Polish language, addressed to foreign students studying at Polish universities. This publication is a phraseological dictionary (glossary), compiled by a team of students, edited by Joanna Woźniak, Elżbieta Dziurewicz and Agnieszka Pasik: “Ubierz to w słowa – studencka frazeologia praktyczna dla uczących się języka polskiego jako obcego / ‘Put it into words’ – student practical phraseology for foreign learners”, published in 2023 in Poznań in the Rys publishing house, also available online on the website of this publishing house. This article discusses the assumptions of the presented publication and its content in the context/perspective of glottodidactics in comparison with previous phraseological research. The book consists of two parts: an introduction and a lexicographical study, which includes a description of 120 phraseological units that are used today by students in their everyday communication. The scheme of lexicographic description of phraseological units, developed by the authors of the glossary, is of a model nature. The research procedures used (criteria for the selection of material, determination of the number

---

<sup>1</sup> WOŹNIAK, Joanna, DZIUREWICZ, Elżbieta i AGNIESZKA PASIK (Red.). *‘Ubierz to w słowa’ – studencka frazeologia praktyczna dla uczących się języka polskiego jako obcego / ‘Put it into words’ – student practical phraseology for foreign learners*. Poznań: Wydawnictwo Rys, 2023, 168 S.

of headwords and their ordering) yielded results of great cognitive value. The dictionary presented here is a successful result of cooperation between students and academics, and is also a valuable teaching aid, supporting the teaching of Polish phraseology.

**Keywords:** phraseological dictionary, glottodidactics of the Polish language, glossary, phraseology

**Author:** Gabriela Dziamska-Lenart, Adam Mickiewicz University in Poznań, ul. A. Fredry 10, 61-701 Poznań, Poland, e-mail: gabriela.dziamska-lenart@amu.edu.pl

**Received:** 12.11.2023

**Accepted:** 20.11.2023

## 1. Uwagi wstępne

Zagadnienia związane z nauczaniem frazeologii polskiej obcokrajowców od kilkunastu lat wzbudzają coraz większe zainteresowanie wśród frazeologów i glottodydaktyków. Na temat ważnej roli związków frazeologicznych w nauczaniu języka polskiego jako obcego wypowiadało się wielu językoznawców<sup>2</sup>, powstały trzy podręczniki, zawierające zbiory ćwiczeń do nauczania frazeologii języka polskiego<sup>3</sup>. Dodatkowymi pomocami dydaktycznymi, wspomagającymi nauczanie frazeologii, są: multimedialny program komputerowy FRAZPOL<sup>4</sup>, opracowany w Szkole Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego; strona internetowa z ćwiczeniami frazeologicznymi<sup>5</sup> oraz słowniki frazeologiczne – wydania książkowe, niektóre z nich są również dostępne w Internecie<sup>6</sup>, adresowane głównie do studentów zagranicznych. Jedną z takich publikacji, wartościową dla dydaktyki języka polskiego jako obcego, jest glosariusz opracowany pod redakcją Joanny Woźniak, Elżbiety Dziurewicz i Agnieszki Pasik: „Ubierz to w słowa – studencka frazeologia praktyczna dla uczących się języka polskiego jako obcego / ‘Put it into word’ – student practical phraseology for foreign learners”, wydany w 2023 roku w Poznaniu w Wydawnictwie Rys, dostępny także on-line na stronie wydawnictwa<sup>7</sup>. W niniejszym artykule zostaną omówione założenia wspomnianej publikacji i jej zawartość na tle

<sup>2</sup> Zob. Nowakowska (2004), Pałka (2004), Papież (2009), Wiącek (2011), Dziamska-Lenart (2015), Szerszunowicz/Fraćkiewicz/Awramiuk (2017), Szczęk (2021).

<sup>3</sup> Autorkami podręczników dla cudzoziemców są: Danuta Buttler (1980), Elżbieta Rybicka (1990) i Anna Pięcińska (2006).

<sup>4</sup> Program znajduje się na stronie <https://www.sjkip.us.edu.pl> (10.11.2023). Prezentacja programu, zob. Madeja/Smereczniak (2010).

<sup>5</sup> Pod adresem <http://coolfraz.amu.edu.pl/#/> znajdują się materiały opracowane w ramach projektu badawczego „Współczesna kultura polska we frazeologii”, realizowanego na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu w latach 2020–2021.(10.11.2023).

<sup>6</sup> Zob. Walter/Komorowska/Krzanowska (2010) oraz Dziamska-Lenart/Woźniak-Wrzesińska i in. (2021). Dostęp on-line pod adresem: [https://www.wydawnictworys.com/media/products/1dd91cf45af225ded23cc589936fe7f0/attachments/pl\\_PL/sownik-frazeologiczny-z-cwiczeniami-dla-uczacych-sie-jezyka-polskiego-jako-obcego-online-format-pdf.pdf](https://www.wydawnictworys.com/media/products/1dd91cf45af225ded23cc589936fe7f0/attachments/pl_PL/sownik-frazeologiczny-z-cwiczeniami-dla-uczacych-sie-jezyka-polskiego-jako-obcego-online-format-pdf.pdf)

<sup>7</sup> Prezentowany tu glosariusz jest dostępny pod adresem: <https://wydawnictworys.com/ubierz-to-w-slowa-studencka-frazeologia-praktyczna-dla-uczacych-sie-jezyka-polskiego-jako-obcego-put-it-into-words-student-practical-phraseology-for-foreign-learners-red-joanna-wozniak-elzbieta-dziurewicz-agnieszka-pasik.html>.

dotychczasowych badań frazeologicznych w kontekście glottodydaktyki. Książka składa się z dwóch części: wstępu i opracowania leksykograficznego (glosariusza). W części wstępnej (zredagowanej w języku polskim i angielskim) autorki zwracają uwagę na komunikacyjne, kulturowe i stylistyczne aspekty nauczania frazeologii, a także omawiają przyjętą metodologię w zakresie opisu leksykograficznego frazeologizmów i przedstawiają budowę artykułu hasłowego. Część główną publikacji stanowi leksykograficzne opracowanie 120 frazeologizmów.

## 2. Założenia i cele projektu badawczego

Autorami i autorkami prezentowanej tu nowej pomocy dydaktycznej są studenci należący do Koła Naukowego Studentów Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Przez półtora roku realizowali oni projekt badawczy pt.: „Studencka frazeologia praktyczna – analiza i opracowanie leksykograficzne”. Celem projektu było „zbadać język stosowanego w komunikacji formalnej i nieformalnej przez społeczność studencką UAM pod kątem używanych w nim zwrotów idiomatycznych oraz stworzenie podręcznego leksykonu, zawierającego najczęściej stosowane jednostki i ich obcojęzyczne odpowiedniki” (s. 16). Badanie przebiegało w kilku etapach. Pierwszy z nich polegał na zgromadzeniu jak największego i jak najbardziej reprezentatywnego materiału frazeologicznego, czyli współczesnych i najczęściej używanych w społeczności akademickiej jednostek idiomatycznych. W tym celu członkowie koła naukowego notowali związki frazeologiczne, które pojawiały się podczas ich rozmów z koleżankami i kolegami ze studiów, przeprowadzili liczne ankiety i wywiady, również z zagranicznymi studentami, przeanalizowali nieformalne fora i komunikatory studenckie. W efekcie tych działań zebrali ponad 500 frazeologizmów, które poddano selekcji z uwagi na ograniczony czas trwania badania. Z dalszej analizy wykluczone zostały kolokacje, przysłowia, regionalizmy oraz frazeologizmy porównawcze, a pozostałe 250 jednostek w celu sprawdzenia ich reprezentatywności poddano weryfikacji w formie ankiet skierowanych do ponad 500 osób studiujących na wszystkich wydziałach UAM. Respondenci biorący udział w ankiecie otrzymali zestawy frazeologizmów, przy których należało wybrać jedną z trzech odpowiedzi: a) nie znam i nie używam, b) znam, ale nie używam, c) znam i używam. Do kolejnego etapu badania, czyli opracowania leksykograficznego zostały zakwalifikowane frazeologizmy, w przypadku których ponad połowa respondentów zaznaczała opcję (c): znam i używam. W ten sposób uzyskano listę 120 jednostek reprezentatywnych dla całej badanej społeczności studenckiej. Na liście tej znalazły się frazeologizmy mające dużą frekwencję w języku polskim, powszechnie znane, ale również jednostki nowe, należące do języka młodzieżowego, nienotowane dotychczas w dostępnych leksykonach, np. *lecimy z koksem*; *kij z tym*; *któs ma zryty beret*; *któs ma coś z tyłu głowy*; *któs przyjmuje coś na klatę*; *któs spina pośladki*; *któs zaliczył zgona(a)*; *któs narobił wiochy*. Studenci, przystępując do ostatniego etapu badawczego, którego rezultatem

było opracowanie glosariusza, uczyli się rozpoznawać najważniejsze problemy związane z opisem leksykograficznym idiomów i rozstrzygać w tym zakresie wiele kwestii praktycznych. Warto tu dodać, że realizując to zadanie, umiejętnie skorzystali z dorobku zarówno polskiej, jak i dwujęzycznej frazeografii, dzięki czemu wybrali trafne z punktu widzenia niepolskojęzycznego odbiorcy rozwiązanie.

Zaproszenie studentów do realizacji projektu badawczego zaowocowało podwójną korzyścią<sup>8</sup>. Studenci, rozwijając własne kompetencje frazeologiczne, uczyli się przez działanie (np. tworzyli przykłady użycia frazeologizmów, decydowali o dobrze ekwiwalentów i odpowiednich kwalifikatorów). W rezultacie ich pracy powstała cenna pomoc dydaktyczna, stworzona z myślą o kolegach i koleżankach, uczących się języka polskiego jako obcego. Kolejne kroki badawcze podjęte w celu wyselekcjonowania popularnych i faktycznie używanych przez studentów idiomów należy ocenić bardzo wysoko, studiujący dostrzegli, że zasób frazeologiczny polszczyzny podlega dynamicznym zmianom, które wyraźnie widoczne stają się zwłaszcza w komunikacji nieformalnej.

### 3. Budowa i zawartość słownika

Prezentowany tu słownik zasługuje na wysoką ocenę z kilku powodów. Pierwszym z nich jest wybór frazeologizmów oparty na badaniach empirycznych sprawdzających ich znajomość wśród młodych rodzimych użytkowników polszczyzny. Drugim powodem pozytywnej oceny jest dostosowanie glosariusza do potrzeb grupy docelowej, którą tworzą w przeważającej większości studenci zagraniczni, uczący się języka polskiego na różnych poziomach zaawansowania. Na uznanie zasługuje również koncepcja słownika wielojęzycznego oraz przyjęta metodologia opisu leksykograficznego frazeologizmów. Składają się na nią: przemyślana makro- i mikrostruktura glosariusza, a zwłaszcza rozbudowana, wieloelementowa struktura artykułu hasłowego, odpowiadająca potrzebom odbiorców słownika. Również pomysł, aby artykuły hasłowe były w zasadniczej części sformułowane w języku angielskim, uznać należy za słuszny, gdyż dzięki temu słownik staje się skutecznym narzędziem, ułatwiającym komunikację między różnojęzycznymi grupami ludzi we współczesnym świecie.

Trudności w przyswajaniu przez obcokrajowców frazeologizmów wynikają przede wszystkim z faktu, że są to nieregularne połączenia wyrazów, utrwalone pod względem strukturalnym, o ustalonym znaczeniu niewynikającym ze znaczeń składników. Struktury i znaczenia każdego idiomu trzeba się nauczyć jak nowego słowa. Poznawanie frazeologizmów polega więc na odkrywaniu i zapamiętaniu ich przenośnego sensu, ale obok aspektu semantycznego równie ważny jest aspekt syntaktyczny, gdyż zasób frazeologiczny języka tworzą związki wyrazowe

<sup>8</sup> Podobną próbę współpracy ze studentami podjęli redaktorzy niemiecko-polskiego słownika biblizmów. Zob. Walter/Komorowska/Krzanowska (2010).

o zróżnicowanej budowie, często wielokształtne, wariantywne. Pod względem składniowym większość w zasobie tym stanowią zwroty, które podobnie jak leksemy są budulcem wypowiedzi i wchodzą w relacje syntaktyczne z innymi leksemami. Z tego względu zaleca się, aby uczyć ich użycia w konkretnych strukturach zdaniowych. W kontekście tego postulatu pozytywnie należy ocenić wybór prezentowanej w glosariuszu formy podstawowej frazeologizmów. Zamiast postaci bezokolicznikowej (typowej dla słowników ogólnych języka polskiego) frazeologizmy zawierające czasownik podawane są w formie odmienionej (w 3. osobie liczby pojedynczej), w poprawnie odtworzonym schemacie składniowym, wskazującym, jakiego typu uzupełnień (osobowych czy rzeczowych) wymaga opisywany zwrot, np. *ktoś miesza kogoś z błotem; ktoś ma kogoś/czegoś po dziurki w nosie; coś wypadło komuś z głowy; ktoś ma coś na końcu języka; ktoś jest piątym kołem u wozu; coś jest wysrane z palca*. Zaproponowany przez Redaktorki sposób zapisu formy hasłowej frazeologizmu niewątpliwie pomaga użytkownikom słownika opanować reguły użycia poszczególnych jednostek. W przypadku frazeologizmów wariantywnych komponenty fakultatywne zostały ujęte w nawiasach, a komponenty wymienne zaznaczono za pomocą ukośnika np. *ktoś wrzuca wszystko do jednego worka = ktoś pakuje / wpycha / wsadza / wkłada kogoś/coś do jednego worka*.

Związki frazeologiczne przedstawiane są w układzie gramatyczno-alfabetycznym, z uwzględnieniem pierwszego członu nominalnego danej jednostki. Taki sposób uporządkowania i prezentacji materiału nie budzi zastrzeżeń również z tego powodu, że wykaz zarejestrowanych w glosariuszu frazeologizmów umieszczono w spisie treści, co niewątpliwie ułatwia czytelnikowi orientację w zbiorze.

Opis frazeologizmu rozpoczyna transkrypcja fonetyczna w zapisie międzynarodowego alfabetu IPA (International Phonetic Association). Zapis ten, umieszczony w ukośnikach, wskazuje prawidłową artykulację idiomu. Następnie podane jest w języku angielskim znaczenie dosłowne frazeologizmu oraz jego definicja, wraz z towarzyszącą im ilustracją graficzną, bazującą na dosłownym znaczeniu komponentów danej jednostki. Kolejnymi elementami artykułu hasłowego są synonimy (zarówno jednowyrazowe, jak i frazeologiczne, np. *ktoś jest q-ę = ktoś jest snobistyczny, pretensjonalny, ktoś się wywyższa, ktoś patrzy na innych z góry*) i przykładowe zdania konkretyzujące sposób użycia zwrotu. W każdym haśle znajdują się cztery przykłady, często odwołujące się do rzeczywistości akademickiej. Dwa zdania ilustrujące użycia frazeologizmu są spreparowane, wymyślone przez studentów, a kolejne dwa – autentyczne, zazwyczaj zaczerpnięte ze źródeł internetowych lub z Narodowego Korpusu Języka Polskiego.

Ważną część opisu frazeologizmów stanowi informacja pragmatyczna, która wskazuje, w jakich typowych sytuacjach komunikacyjnych używa się poszczególnych zwrotów. Obcojęzyczny odbiorca glosariusza znajdzie przy każdym frazeologizmie wyraźnie sformułowaną wskazówkę, czy dany zwrot jest używany w komunikacji formalnej, czy też nieformalnej, oraz czy częściej występuje w języku

mówionym, czy pisanym. W przypadku jednostek wulgarnych, obraźliwych lub lekceważących autorzy w sposób systematyczny i konsekwentny odnotowują, że wskazane związki wyrazowe używane są zwykle w sytuacjach nieformalnych i w komunikacji ustnej. Ponadto stosują kwalifikatory stylistyczne i środowiskowe, które informują o ograniczonym użyciu zwrotów wśród młodzieży i osób będących w bliskich, nieformalnych relacjach. Przy niektórych frazeologizmach (zwłaszcza biblijnych lub mitologicznych) znajduje się informacja dotycząca ich pochodzenia. Artykuł hasłowy zamykają ekwiwalenty, czyli odpowiedniki opisywanych frazeologizmów w językach: angielskim, niemieckim, rosyjskim i ukraińskim.

#### 4. Uwagi końcowe

Z punktu widzenia nauki języka obcego frazeologia stanowi dla wielu uczących się duże wyzwanie. W nabywania kompetencji frazeologicznej ważne jest zrozumienie, że proces ten przebiega kilkietapowo, polega w pierwszej kolejności na recepcji idiomatycznego połączenia wyrazowego, następnie na rozpoznaniu jego struktury i zrozumieniu przenośnego sensu, a ostatnim etapem jest aktywne użycie frazeologizmu. W nauczaniu języka obcego ważne jest, aby frazeologizmy interpretować globalnie, jako pewną całość, zarówno pod względem semantycznym, jak i pragmatycznym, ponieważ dzięki takiemu podejściu uczący się ma szansę dostrzec przydatność wiedzy frazeologicznej i zdobyć umiejętność poprawnego zastosowania jej w różnych sytuacjach komunikacyjnych.

Cenną pomoc dydaktyczną w tym obszarze stanowi prezentowany tu glosariusz, opracowany przez studiujących dla uczących się języka polskiego studentów zagranicznych, pod redakcją Joanny Woźniak, Elżbiety Dziurewicz i Agnieszki Pasik. To bardzo wartościowa publikacja, oparta na nowoczesnych rozwiązaniach metodycznych i leksykograficznych. Zapowiadane we wstępie cele badawcze zostały przez Autorów i Autorki w pełni osiągnięte. Opracowany przez nich słownik pokazuje, że współczesna polszczyzna obfituje w stałe połączenia wyrazowe o różnym stopniu idiomatyczności, które warto poznawać, gdyż wzbogacają one język i powodują, że staje się on bardziej plastyczny, emocjonalny i naturalny. Zaproponowany schemat opisu frazeologizmów ma charakter modelowy. Zastosowane procedury badawcze (kryteria doboru materiału, ustalenie liczby haseł oraz ich uporządkowanie) przyniosły wyniki bardzo wartościowe poznawczo. Słownik wyróżnia widoczną dbałość o autentyczność językowy przykładów ilustrujących użycia frazeologizmów i opatrywanie ich niezbędnymi informacjami pragmatycznymi. Prezentowany tu zbiór stanowi bardzo udany efekt współpracy studentów i pracowników naukowych.

#### Wykaz literatury

BUTTLER, Danuta. *Frazeologia polska. Ćwiczenia dla cudzoziemców*. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 1980. Print.



- DZIAMSKA-LENART, Gabriela. „Kompetencje frazeologiczne w nauczaniu języka polskiego jako obcego”, *Nowe perspektywy w nauczaniu języka polskiego jako obcego III*. Red. Emilia Kubicka i Aleksandra Walkiewicz. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2015, 347–358. Print.
- DZIAMSKA-LENART, Gabriela, Ewelina WOŹNIAK-WRZESIŃSKA, Zuzana OBERTOVÁ, Magdalena ZAKRZEWSKA-VERDUGO i Jan ZGRZYWA. *Słownik frazeologiczny z ćwiczeniami dla uczących się języka polskiego jako obcego*. Poznań: Wydawnictwo Rys, 2021. Print. On-line [https://www.wydawnictworys.com/media/products/1dd91cf45af225ded23cc589936fe7f0/attachments/pl\\_PL/slownik-frazeologiczny-z-cwiczeniami-dla-uczacych-sie-jezyka-polskiego-jako-obcego-online-format-pdf.pdf](https://www.wydawnictworys.com/media/products/1dd91cf45af225ded23cc589936fe7f0/attachments/pl_PL/slownik-frazeologiczny-z-cwiczeniami-dla-uczacych-sie-jezyka-polskiego-jako-obcego-online-format-pdf.pdf).
- MADEJA, Agnieszka i Małgorzata SMERECZNIK. „FRAZPOL – komputerowy program do nauczania frazeologii polskiej. Prezentacja programu”. *Nowe perspektywy w nauczaniu języka polskiego jako obcego*. Red. Karolina Birecka i Katarzyna Taczyńska. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2010, 109–116. Print.
- NOWAKOWSKA, Alicja. „Rola frazeologii w nauczaniu cudzoziemców języka polskiego” *Wrocławska dyskusja o języku polskim jako obcym*. Red. Anna Dąbrowska. Wrocław: Wrocławskie Towarzystwo Naukowe, 2004, 299–305. Print.
- PAŁKA, Patrycja. „Związki frazeologiczne w perspektywie glottodydaktycznej”. *Wrocławska dyskusja o języku polskim jako obcym*. Red. Anna Dąbrowska. Wrocław: Wrocławskie Towarzystwo Naukowe, 2004, 295–298. Print.
- PAPIEŻ, Anna. „Frazeologia w nauczaniu języka polskiego jako obcego”. *Nowa generacja w glottodydaktyce polonistycznej*. Red. Władysław Miodunka. Kraków: Universitas, 2009, 185–222. Print.
- PIĘCIŃSKA, Anna. *Co raz wejdzie do głowy – już z niej nie wyleci, czyli frazeologia prosta i przyjemna. Podręcznik dla uczniów, pomoc dla nauczycieli*. Kraków: Universitas, 2006. Print.
- RYBICKA, Elżbieta. *Nie taki diabeł straszny. Podręcznik frazeologii polskiej dla obcokrajowców*. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 1990. Print.
- SZCZĘK, Joanna. *Phraseologie und Parömiologie in der germanistischen Forschung in Polen*. Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2021. Print.
- SZERSZUNOWICZ, Joanna, Małgorzata K. FRĄCKIEWICZ i Elżbieta AWRAMIUK. *Frazeologia w kształceniu językowym*. Białystok: Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 2017. Print.
- WALTER, Harry, Ewa KOMOROWSKA, Agnieszka KRZANOWSKA i Zespół. *Deutsch-polnisches Wörterbuch biblischer Phraseologismen mit historisch-etymologischen Kommentaren. Niemiecko-polski słownik frazeologii biblijnej z komentarzem historyczno-etymologicznym*. Szczecin, Greifswald: Volumina.pl, 2010. Print.
- WIĄCEK, Agata. „Błędy frazeologiczne w komunikacji obcokrajowców uczących się języka polskiego”. *Nowe perspektywy w nauczaniu języka polskiego jako obcego II*. Red. Karolina Pluskota i Katarzyna Taczyńska. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2011, 85–96. Print.
- WOŹNIAK, Joanna, Elżbieta DZIUREWICZ i Agnieszka PASIK. (red.) *Ubierz to w słowa – studencka frazeologia praktyczna dla uczących się języka polskiego jako obcego / „Put it into words” – student practical phraseology for foreign learners*. Poznań: Wydawnictwo Rys, 2023. Print. / Dostęp on-line <https://wydawnictworys.com/ubierz-to-w-slowa-studencka-frazeologia-praktyczna-dla-uczacych-sie-jezyka-polskiego-jako-obcego-put-it-into-words-student-practical-phraseology-for-foreign-learners-red-joanna-wozniak-elzbieta-dziurewicz-agnieszka-pasik.html>.

**ZITIERNACHWEIS:**

DZIAMSKA-LENART, Gabriela. „Rozwijanie kompetencji frazeologicznej w nauczaniu języka polskiego jako obcego”, *Linguistische Treffen in Wrocław 24*, 2023 (II): 479–486. DOI: 10.23817/lingtreff.24-33.